

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1962)

Heft: 1404

Rubrik: Notiziario della Svizzera italiana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOTIZIARIO DELLA SVIZZERA ITALIANA

L'ECONOMIA TICINESE ILLUSTRATA A MILANO. — Il dott. Gildo Papa, segretario della Camera di Commercio del Canton Ticino a Lugano, ha parlato martedì, 6 febbraio presso la Società Svizzera di Milano sugli aspetti dell'economia ticinese, facendo un confronto con quella lombarda. L'oratore ha affermato che soprattutto dal profilo di un ulteriore incremento di attività terziarie i ticinesi attendono con ansia gli sviluppi dell'integrazione europea. Noi come tutti gli svizzeri, speriamo che i gravi problemi politici derivanti dall'integrazione siano risolti in maniera soddisfacente per tutti gli interessati. Se così sarà, l'inserimento della Svizzera nel processo dell'integrazione europea verrà accolto nel Ticino con sincero entusiasmo. Il dott. Papa ha sottolineato l'influenza che l'economia italiana può esercitare su quella ticinese, particolarmente in rapporto alla sua mano d'opera. Erano presenti alla conferenza il console generale di Svizzera Lepori e il presidente della Camera di Commercio Svizzera, dott. Steffen.

L'AVVENIRE DEL PIANO DI MAGADINO. — L'8 febbraio, l'on. Consigliere di Stato Franco Zorzi, capo del Dip° delle Pubbliche Costruzioni, ha diretto una importante seduta dedicata al problema della pianificazione del Piano di Magadino. Erano presenti alla seduta, oltre gli stretti collaboratori dell'on. Zorzi, i rappresentanti dei Comuni interessati a questa vasta zona del C. Ticino, attualmente al centro delle discussioni per quanto riguarda il suo futuro sviluppo. L'avvenire del Piano di Magadino, lo sviluppo cioè di questa grande regione pianeggiante, creata dallo sforzo congiunto del Cantone in un periodo ancora lontano dall'attuale espansione economica, dipende oggi dalle decisioni che il governo prenderà per il suo ordinamento edilizio e per l'eventuale suo prospettato sviluppo industriale. Si tratta di fare un'opera di coordinamento che faccia l'interesse del Paese e condivida in pratica anche le aspettative dei numerosi Comuni che direttamente sono interessati allo sviluppo del Piano di Magadino.

LE ACQUE DELLA VALLE BEDRETTO PER L'OFIMA. — Con risoluzione dell'8 febbraio scorso il Consiglio di Stato del Cantone Ticino ha trasmesso al Gran Consiglio il messaggio concernente l'ampliamento della concessione del 10 marzo 1949 alle Officine Idroelettriche della Maggia per lo sfruttamento delle forze idriche della Maggia dei suoi affluenti con l'adduzione delle acque della Valle Bedretto.

I PROBLEMI DELL'ECONOMIA ALPESTRE. — La spett. Potasse S.A. di Berna ha preso la felice iniziativa d'invitare a Mezzana i tecnici dei principali rami dell'agricoltura ticinese insieme ai rappresentanti delle organizzazioni agricole per una collegiale discussione sui problemi dell'economia alpestre e per assistere alla proiezione di un interessante film sonoro dal titolo: "Il suolo delle nostre montagne non è ingrato." Dopo alcune parole di saluto e d'introduzione da parte del sig. Ing. Bourqui della Potasse S.A., coadiuvato da un suo collega, il sig. dott. Yves Tencalla, direttore dell'Istituto di Mezzana, ha tenuto una brillante conferenza sul tema dell'economia alpestre svizzera e ticinese.

MIGLIORIE ALL'ISTITUTO AGRARIO CANTONALE DI MEZZANA. — La ditta di costruzioni Raimondi e Galfetti sta ultimando la costruzione di un nuovo moderno e funzionale dormitorio presso l'Istituto Agrario cantonale di Mezzana. La nuova costruzione è

ubicata sul sedime occupato in precedenza da un frutteto, di fianco al vecchio palazzo. Il nuovo edificio, realizzato su un progetto dell'arch. sig. Pagnamenta di Lugano si presenta in un ardito stile moderno a 2 piani ed è costruito in cemento armato. Al pianterreno i locali verranno adibiti ai servizi igienici, alle docce, al guardaroba, alla lavanderia. Un locale accoglie un grande bruciatore per il riscaldamento il quale servirà anche al servizio del vecchio palazzo. Nei piani superiori sono poste le camerate: sei per piano ed accoglieranno 8 scolari ognuno; un totale di 96 allievi.

LA RADIO SUI TRENI MERCI. — A decorrere dal 1° marzo hanno avuto luogo le prove in grande stile sulla linea del S. Gottardo, dove certi treni merci sono stati dotati di apparecchi radio trasmettenti e ricevitori. Si tratta d'apparecchi portatili, uno per il macchinista, l'altro per un agente del treno, e servono a dare gli ordini di prova dei freni, ad annunciare il treno pronto per la partenza, a trasmettere ordini di manovra, come pure a facilitare l'intesa fra il personale di macchina e quello dei treni, nei casi d'irregolarità.

FIORISCE IL DIALETTO TICINESE. — La giuria del III Premio di Poesia dialettale, indetto dalla rivista "Il Cantonetto", composta da Silvio Sganzi, presidente, Maddalena Franscina, Pino Bernasconi, Luigi Menapace, Giovanni Regazzoni, Renato Regli e Adriano Soldini, esprime prima di tutto il suo compiacimento per il buon successo di partecipazione — più di 30 concorrenti — che anche questa terza edizione del premio ha registrato, nella viva speranza che questa meritoria iniziativa possa validamente contribuire a salvaguardare il patrimonio dialettale del Cantone Ticino, espressione genuina della sua stessa italianità. Dopo attento esame dei testi presentati, essa, valendosi della facoltà concessale dal bando di concorso, ha deciso d'aggiungere 2 terzi premi ai 2 previsti, ed è pertanto lieta di rendere pubblica la sua scelta: 1° premio di Fr 500 a Mario Forni, Airolo; 2° premio di Fr 300 a Marta Fraccaroli-Bigger, Barbengo; 3° premio (doppio) di Fr 100 a Gian Carlo Bullo, Claro, e Silva Ramelli, Airolo, pseudonimo Arnica.

SUCCESSI SPORTIVI TICINESI. — *Ice hockey.* Dopo una combattutissima gara contro il Villars, l'H. C. Ambri-Piotta si aggiudicava la Coppa Svizzera per disco su ghiaccio. L'unica squadra ticinese militante nella Div. Naz. A ha terminato la stagione 1961/2 al 4° posto in classifica. *Football.* Domenica, 18 febbraio, allo Stadio Comunale, con una rete stupenda di Sebastiano Buzzin, il Bellinzona ha chiaramente superato il Basilea, entrando a vele spiegate nelle semifinali di Coppa Svizzera, che il sorteggio ha dato come segue: Bellinzona-La Chaux-de-Fonds — Losanna-Young Boys.

PONCIONE DI VESPERIO.

THE PERSONAL TOUCH—that's what counts
For all travels—by land sea and air
let A. GANDON make your reservations

Tickets issued at Station Prices - no booking fee

HOWSHIP TRAVEL AGENCY

188, Uxbridge Road - Shepherd's Bush - W.12

Telephones: SHE 6268/9 and 1898